



53 Elizabeth II
A.D. 2004
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

3rd Session, 37th Parliament

3^e session, 37^e législature

N^o 10

Tuesday, February 17, 2004

Le mardi 17 février 2004

2:00 p.m.

14 heures

The Honourable DANIEL HAYS, Speaker

L'honorable DANIEL HAYS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams
 Angus
 Atkins
 Austin
 Bacon
 Banks
 Beaudoin
 Biron
 Bryden
 Callbeck
 Carney
 Chaput
 Christensen
 Cochrane
 Comeau
 Cook
 Cools
 Corbin

De Bané
 Di Nino
 Doody
 Downe
 Fairbairn
 Ferretti Barth
 Finnerty
 Fitzpatrick
 Fraser
 Furey
 Gauthier
 Gill
 Graham
 Gustafson
 Harb
 Hays
 Hervieux-Payette
 Hubley

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams
 *Andreychuk
 Angus
 Atkins
 Austin
 Bacon
 Banks
 Beaudoin
 Biron
 Bryden
 Callbeck
 Carney
 Chaput
 Christensen
 Cochrane
 Comeau
 Cook
 Cools

Corbin
 *Cordy
 *Day
 De Bané
 Di Nino
 Doody
 Downe
 Fairbairn
 Ferretti Barth
 Finnerty
 Fitzpatrick
 Fraser
 Furey
 Gauthier
 Gill
 Graham
 Gustafson
 Harb

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kelleher
 Kenny
 Keon
 Kinsella
 Kirby
 Kroft
 LaPierre
 Lapointe
 Lavigne
 Lawson
 LeBreton
 Léger
 Losier-Cool
 Lynch-Staunton
 Maheu

Mahovlich
 Massicotte
 Meighen
 Mercer
 Merchant
 Milne
 Moore
 Morin
 Murray
 Oliver
 Pearson
 Pépin
 Phalen
 Plamondon
 Poulin (Charette)
 Poy
 Prud'homme
 Ringuette

Rivest
 Robertson
 Robichaud
 Roche
 Rompkey
 St. Germain
 Smith
 Sparrow
 Spivak
 Stollery
 Stratton
 Tkachuk
 Trenholme Counsell
 Watt

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hays
 Hervieux-Payette
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kelleher
 Kenny
 Keon
 Kinsella
 Kirby
 Kroft
 LaPierre
 Lapointe
 Lavigne
 Lawson
 LeBreton
 Léger

Losier-Cool
 Lynch-Staunton
 Maheu
 Mahovlich
 Massicotte
 Meighen
 Mercer
 Merchant
 Milne
 Moore
 Morin
 Murray
 *Nolin
 Oliver
 Pearson
 Pépin
 Phalen
 Plamondon

Poulin (Charette)
 Poy
 Prud'homme
 Ringuette
 Rivest
 Robertson
 Robichaud
 Roche
 Rompkey
 St. Germain
 Smith
 Sparrow
 Spivak
 Stollery
 Stratton
 Tkachuk
 Trenholme Counsell
 Watt

PRAYERS

PRIÈRE

SENATORS' STATEMENTS

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Some Honourable Senators made statements.

Des honorables sénateurs font des déclarations.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

The Honourable Senator Rompkey, P.C., tabled the following:

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., dépose sur le Bureau ce qui suit :

Sustainable development strategies, pursuant to *An Act to amend the Auditor General Act*, S.C. 1995, c. 43, sbs. 24(1), as follows:

Stratégies de développement durable, conformément à la *Loi modifiant la Loi sur le vérificateur général*, L.C. 1995, ch. 43, par. 24(1), comme suit :

- (1) Public Works and Government Services Canada
- (2) Atlantic Canada Opportunities Agency
- (3) Department of Canadian Heritage
- (4) Canadian International Development Agency
- (5) Department of Citizenship and Immigration
- (6) Correctional Service of Canada
- (7) Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec
- (8) Department of Finance
- (9) Department of Fisheries and Oceans
- (10) Department of Foreign Affairs and International Trade
- (11) Department of Health
- (12) Department of Human Resources Development
- (13) Department of Indian Affairs and Northern Development
- (14) Department of Industry
- (15) Department of Justice
- (16) Department of National Defence
- (17) Canadian Environmental Assessment Agency
- (18) Canada Revenue Agency
- (19) Department of Natural Resources
- (20) Royal Canadian Mounted Police
- (21) Department of Transport
- (22) Treasury Board Secretariat
- (23) Veterans Affairs
- (24) Department of Western Economic Diversification
- (25) Parks Canada Agency
- (26) Department of Agriculture and Agri-Food Canada
- (27) Department of the Environment
- (28) Department of Public Safety and Emergency Preparedness Canada
- (29) Office of the Auditor General of Canada.—Sessional Paper No. 3/37-40.

- (1) Travaux publics et Services gouvernementaux Canada;
- (2) Agence de promotion économique du Canada atlantique;
- (3) Ministère du Patrimoine canadien;
- (4) Agence canadienne de développement international;
- (5) Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration;
- (6) Service correctionnel du Canada;
- (7) Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec;
- (8) Ministère des Finances;
- (9) Ministère des Pêches et Océans;
- (10) Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international;
- (11) Ministère de la Santé;
- (12) Ministère du Développement des ressources humaines;
- (13) Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien;
- (14) Ministère de l'Industrie;
- (15) Ministère de la Justice;
- (16) Ministère de la Défense nationale;
- (17) Agence canadienne d'évaluation environnementale;
- (18) Agence du revenu du Canada;
- (19) Ministère des Ressources naturelles;
- (20) Gendarmerie royale du Canada;
- (21) Ministère des Transports;
- (22) Secrétariat du Conseil du Trésor;
- (23) Anciens combattants;
- (24) Ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien;
- (25) Agence Parcs Canada;
- (26) Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire Canada;
- (27) Ministère de l'Environnement;
- (28) Ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile Canada;
- (29) Bureau du vérificateur général du Canada.—Document parlementaire n° 3/37-40.

PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES

The Honourable Senator Maheu tabled the following (Sessional Paper No. 3/37-41S):

TUESDAY, February 17, 2004

The Standing Senate Committee on Human Rights has the honour to table its

FIRST REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as were referred to it, reports, pursuant to Rule 104 of the Rules, that the expenses incurred by the Committee during the Second Session of the Thirty-seventh Parliament are as follows:

1. With respect to its study on Canada's possible adherence to the American Convention on Human Rights:

Professional and Other Services	\$ 1,994
Transport and Communications	3,635
Other Expenditures	235
Witness Expenses	<u>2,303</u>
Total	\$ 8,167

2. With respect to its study on key legal issues affecting the subject of on-reserve matrimonial real property on the breakdown of a marriage or common law relationship and the policy context in which they are situated:

Professional and Other Services	\$ 2,190
Transport and Communications	—
Other Expenditures	—
Witness Expenses	<u>27,539</u>
Total	\$ 29,729

3. With respect to its study to hear from time to time witnesses, including both individuals and representatives from organizations, with specific human rights concerns:

Professional and Other Services	\$ 61
Transport and Communications	39,410
Other Expenditures	97
Witness Expenses	—
Total	\$ 39,568

During the session under consideration, Your Committee considered three orders of reference, held 19 meetings, and received evidence from 38 witnesses over some 34 hours. In addition, a delegation of Committee members participated in a fact-finding mission and met with over 60 other individuals. Your Committee submitted eight reports relating to its work.

Respectfully submitted,

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX

L'honorable sénateur Maheu dépose ce qui suit (document parlementaire n° 3/37-41S) :

Le MARDI 17 février 2004

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne a l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui ont été déférées, dépose, conformément à l'article 104 du Règlement, le relevé suivant des dépenses encourues à cette fin par le Comité au cours de la deuxième session de la trente-septième législature :

1. Relativement à son étude sur l'adhésion possible du Canada à la Convention américaine relative aux droits de l'homme :

Services professionnels et autres	1 994 \$
Transports et communications	3 635
Autres dépenses	235
Dépenses des témoins	<u>2 303</u>
Total :	8 167 \$

2. Relativement à son étude sur les aspects juridiques clés ayant une incidence sur la question des biens immobiliers matrimoniaux situés sur une réserve en cas de rupture d'un mariage ou d'une union de fait ainsi que leur contexte politique particulier :

Services professionnels et autres	2 190 \$
Transports et communications	—
Autres dépenses	—
Dépenses des témoins	<u>27 539</u>
Total :	29 729 \$

3. Relativement à son étude pour entendre de temps en temps les témoignages d'individus et de représentants d'organismes qui défendent des intérêts spécifiques concernant les droits de la personne :

Services professionnels et autres	61 \$
Transports et communications	39 410
Autres dépenses	97
Dépenses des témoins	—
Total :	39 568 \$

Durant la session en cause, votre Comité a examiné trois ordres de renvoi, tenu 19 réunions et entendu 38 témoins sur une période d'approximativement 34 heures. En plus, une délégation de membres du Comité a entrepris une mission d'étude, durant laquelle plus de 60 autres individus ont été rencontrés. Votre Comité a soumis huit rapports relativement à son travail.

Respectueusement soumis,

La présidente,

SHIRLEY MAHEU

Chair

The Honourable Senator Maheu presented the following:

TUESDAY, February 17, 2004

The Standing Senate Committee on Human Rights has the honour to present its

SECOND REPORT

Your Committee, which was referred for consideration on February 10 2004, a resolution encapsulating the 2002 Berlin OSCE (PA) Resolution, respectfully requests clarification on the mandate and its purpose.

Respectfully submitted,

La présidente,

SHIRLEY MAHEU

Chair

The Honourable Senator Maheu moved, seconded by the Honourable Senator Bacon, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Chaput tabled the following (Sessional Paper No. 3/37-42S):

TUESDAY, February 17, 2004

The Standing Senate Committee on Official Languages has the honour to table its

FIRST REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as were referred to it, reports, pursuant to Rule 104 of the Rules, that the expenses incurred by the Committee during the Second Session of the Thirty-seventh Parliament are as follows:

1. With respect to its examination and consideration of legislation:

Professional Services	—
Transportation	—
Other, Miscellaneous	—
Witness Expenses	\$ 1,576.65
Total	\$ 1,576.65

2. With respect to its special study on the operation of the *Official Languages Act*:

Professional Services	\$ 20,056
Transportation	44,791
Other, Miscellaneous	1,239
Witness Expenses	<u>6,934</u>
Total	\$ 73,020

L'honorable sénateur Maheu présente ce qui suit :

Le MARDI 17 février 2004

Le Comité sénatorial permanent des droits de la personne a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre Comité, à qui a été renvoyée pour étude le 10 février 2004, une résolution renfermant la résolution de l'OSCE (PA) mise de l'avant à Berlin en 2002, demande respectueusement des clarifications sur le mandat et son objet.

Respectueusement soumis,

L'honorable sénateur Maheu propose, appuyée par l'honorable sénateur Bacon, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Chaput dépose ce qui suit (document parlementaire n° 3/37-42S) :

Le MARDI 17 février 2004

Le Comité sénatorial permanent des langues officielles a l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui ont été déferées, dépose, conformément à l'article 104 du Règlement, le relevé suivant des dépenses encourues à cette fin par le comité au cours de la deuxième session de la trente-septième législature :

1. Relatif à son étude des mesures législatives :

Services professionnels	—
Transport	—
Autres dépenses	—
Dépenses des témoins	<u>1 576,65 \$</u>
Total	1 576,65 \$

2. Relatif à son étude spéciale de l'application de la *Loi sur les langues officielles* :

Services professionnels	20 056 \$
Transport	44 791
Autres dépenses	1 239
Dépenses des témoins	<u>6 934</u>
Total	73 020 \$

During the session, your Committee held 33 meetings, heard 99 witnesses, and examined two bills including Bill S-11 (An Act to Amend the Official Languages Act (promotion of English and French)), and Bill S-14, (An Act to amend the National Anthem Act to reflect the linguistic duality of Canada).

In addition, your Committee held public hearings in St. Boniface, Manitoba, and Edmonton, Alberta.

The Committee submitted six reports.

Respectfully submitted,

Durant la session, le comité a tenu 33 réunions, a entendu 99 témoins et a étudié deux projets de loi dont le Projet de loi S-11 (Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (promotion du français et de l'anglais)), et le Projet de loi S-14 (Loi modifiant la Loi sur l'hymne national afin de refléter la dualité linguistique du Canada).

De plus, votre Comité a tenu des audiences publiques à Saint Boniface, Manitoba et Edmonton, Alberta.

Le Comité a soumis six rapports.

Respectueusement soumis,

La présidente,

MARIA CHAPUT

Chair

The Honourable Senator Chaput, Chair of the Standing Senate Committee on Official Languages, tabled its Second Report (*Honorary Chair of the Committee*).—Sessional Paper No. 3/37-43S.

PRESENTATION OF PETITIONS

The Honourable Senator Gauthier presented petitions:

Of Residents of the Provinces of Ontario and Quebec with respect to declaring Ottawa officially bilingual.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

BILLS

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Second reading of Bill C-16, An Act respecting the registration of information relating to sex offenders, to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts.

The Honourable Senator Pearson moved, seconded by the Honourable Senator Christensen, that the Bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Robertson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 6 to 8 were called and postponed until the next sitting.

L'honorable sénateur Chaput, présidente du Comité sénatorial permanent des langues officielles, dépose le deuxième rapport de ce Comité (*président honoraire du Comité*).—Document parlementaire n° 3/37-43S.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

L'honorable sénateur Gauthier présente des pétitions :

De Résidents des provinces d'Ontario et de Québec visant à désigner Ottawa comme ville officiellement bilingue.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

PROJETS DE LOI

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Deuxième lecture du projet de loi C-16, Loi concernant l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels et modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence.

L'honorable sénateur Pearson propose, appuyée par l'honorable sénateur Christensen, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Robertson, que la suite du débat sur la motion soit reportée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 6 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Trenholme Counsell, seconded by the Honourable Senator Massicotte:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Adrienne Clarkson, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

OTHER BUSINESS**SENATE PUBLIC BILLS**

Orders No. 1 to 8 were called and postponed until the next sitting.

COMMONS PUBLIC BILLS

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Kinsella, for the second reading of Bill C-250, An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda).

After debate,

The Honourable Senator Sparrow moved, seconded by the Honourable Senator Adams, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted on division.

Orders No. 2 to 4 were called and postponed until the next sitting.

OTHER

Orders No. 2, 3, 24, 9 (motions) and 1 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Trenholme Counsell, appuyée par l'honorable sénateur Massicotte,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Adrienne Clarkson, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeur de l'Ordre du mérite militaire, Chancelière et Commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool, que la suite du débat sur la motion soit reportée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AUTRES AFFAIRES**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Les articles n^{os} 1 à 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Kinsella, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-250, Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse).

Après débat,

L'honorable sénateur Sparrow propose, appuyé par l'honorable sénateur Adams, que la suite du débat sur la motion soit reportée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Les articles n^{os} 2 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

AUTRES

Les articles n^{os} 2, 3, 24, 9 (motions) et 1 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

The Honourable Senator LeBreton moved, seconded by the Honourable Senator Kinsella:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology have power to sit at 3:30 p.m. on Wednesday, February 18, 2004, even though the Senate may then be sitting, and that Rule 95(4) be suspended in relation thereto.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator LeBreton moved, seconded by the Honourable Senator Kirby:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology have power to sit at 3:30 p.m. on Wednesday, February 25, 2004, even though the Senate may then be sitting, and that Rule 95(4) be suspended in relation thereto.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Kroft moved, seconded by the Honourable Senator Banks:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce be authorized to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Kroft moved, seconded by the Honourable Senator Maheu:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce have power to engage the services of such counsel and technical, clerical, and other personnel as may be necessary for the purpose of its examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report on Crown Corporations and Other Corporate Interests of Canada for the year 2003, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs.151(1).—Sessional Paper No. 3/37-38.

Debt Management Report for the fiscal year ended March 31, 2003, pursuant to the *Financial Administration Act*, S.C. 1999, c. 26, s. 23.—Sessional Paper No. 3/37-39.

MOTIONS

L'honorable sénateur LeBreton propose, appuyée par l'honorable sénateur Kinsella,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à siéger à 15 h 30, le mercredi 18 février 2004, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application du paragraphe 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur LeBreton propose, appuyée par l'honorable sénateur Kirby,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à siéger à 15 h 30, le mercredi 25 février 2004, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application du paragraphe 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Kroft propose, appuyé par l'honorable sénateur Banks,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à permettre la diffusion de ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible ses travaux.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Kroft propose, appuyé par l'honorable sénateur Maheu,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit habilité à retenir les services de conseillers, techniciens, employés de bureau ou autres éléments nécessaires pour examiner les projets de loi, la teneur de projets de loi et les prévisions budgétaires qui lui ont été déférés.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT AU PARAGRAPHE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport sur les sociétés d'État et les autres sociétés dans lesquelles le Canada détient des intérêts pour l'année 2003, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 151(1).—Document parlementaire n° 3/37-38.

Rapport sur la gestion de la dette pour l'exercice terminé le 31 mars 2003, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.C. 1999, ch. 26, art. 23.—Document parlementaire n° 3/37-39.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:06 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow.)

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 6 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The names of the Honourable Senators Kinsella and Forrestall substituted for those of the Honourable Senators Forrestall and Kinsella *(February 16)*.

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The name of the Honourable Senator Callbeck substituted for that of the Honourable Senator Phalen *(February 17)*.

Modifications de la composition des comités conformément au paragraphe 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

Les noms des honorables sénateurs Kinsella et Forrestall substitués à ceux des honorables sénateurs Forrestall et Kinsella *(16 février)*.

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

Le nom de l'honorable sénateur Callbeck substitué à celui de l'honorable sénateur Phalen *(17 février)*.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5